



ՐԷԲԵՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ԱՅԼԸԳ ՂԱԶԵԹԱ

«Ամսա օլ չափիդաթ Րուհու կելտիյի զէման, սիզի ճիւմլէ հագիգաթա իրշատ էտէճէք տիր» Յովհ. 16, 13.

„Սէնի թ'ալիմ էտէճէյիմ, վէ կիտէճէյին եօլտա սէնի իրշատ էտէճէ-
յիմ, կէօղլւմ իւզէրինտէ օլարագ նասիհաթ էտէճէյիմ, Մէզ. 23. 8»

«Պէնի հագիգաթընտա իրշատ էտիպ թա'լիմ էյլէ» Մէզ. 25. 5.
Եիւրիւյէճէյին թարիգատ սէնի իրշատ էտէրիմ» Ես. 48. 17.

ՆԻՒՍԽԷՍԻ 40 ՓԱՐԱ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «ԵԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՆԱՍԸ

ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ (ԴԱԹԱԿՐԻ)

1913



ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ «ՍԻՕՆ» ՄԷՐԹԷՊԻ ԻՏԱՏԻ ԷՅԹԱՄԸ

ՐԷԲՊԼԵՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ԱՅԼԸԳ ՂԱԶԵԹԱ

ՃԻԼՅ 1

ԳԱՅՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ. ՆՈՅԵՍԲԵՐ 1913.

ՆՕ 14.

ՌԷՆՏ Ի ՄԱՍՈՒՌՍ

ՍԽՈՆ ԷՅԹՍՄԵԱՆԵՍԻ

Գայեթիյն 2 սա'աթ պուտ'ր մէսաֆետէ վագ'ը Զինճաւրէտէ էլիէվմ կենիշ պիր գիւ-
քիւր՝ մախսուս էյթամիսանէ քեալին տիր: Գա-
րիշէյէ կրիւր իքէն սոյ թարափտա ուսուլը ճէ-
տիտտէ ինչա ոլունմուշ միւհթէշէմ վէ գարի-
յէտէն թիֆրիտ էտիւմիշ պիր թագըմ էպնիշէ
մանգըմէսին թէսաուլէֆ էտէրոին: Եագըաշ-
տըգճա պինա տահա մուսթագամ հէօրիւնիւպ,
տախրէյէ տախիլ ոլտուղընտա քէնտինի, մուս-
թագամ վէ միւքէմմէլ պիր տար իւլ էյթամտա
պուլուրտուն:

ՊԻՆԱԼԱՐԸ: (1) Ապ պինա 51 մէթրո
ուղուն, 32 մէթրո էնիի, վէ իքի գաթ իւզէ-
րինէ պինա ոլունմուշ տրր: Տէրունինտէ 300
գատար թալէպէյի խթի'ապ էտէճէք գատար
գայթ կէնիշ պիր մէշգ սալոնը ոլուպ, էվրո-
փատան կէլմէ գանէփալար իլէ թէֆրիշ վէ
րուհանի խլտմէթլէր լճյասո իչիւն 'աշի մա-
գըթտա պիր կէնիշ միւպէր իլէ տախի թէգիին
էտիւմիշ տիր: Մուալլիմուն աէրս օտալարր,
միւսաֆիրսալունը, ղէիտէ հանրմ օտաուր, վա'րդ
օտաւը, մաթպա'ա օտաուր վէ դոյրի պիր չոգ
օտալար պու պինա տախիլինտէ պուլունրր:
(2) Այնի հիսար տախիլինտէ մուսթագամ պիր
ֆուրուն, լամպա օտաուր, վէ չամաչրիսանիլի
հալի իքինճի պիր պինա վար տրր: (3) Պուս-
լարըն իթթիսալինտէ 200 գատար գարեօլա-

լարը չամիլ պիր վասի էաթագ խանէ պուլու-
նրպ, ալթ գաթրոտա իտէ սէնա'աթ վէ ճիմ-
նաթիգ օտալարը վար տրր: (4) Եինէ պու-
նըն հանընտա ալաթուրգա ուսուլտա 40-50
քիշիլիք ալիլիթէն համամ ինչա ոլունմուշ ո-
լուպ, էթրաֆ գարիշէլէր իչիւն տախի աչըգ
օլարագ միւշթէրի գապուլ էթմէքտէ տիր: Պու-
պիւթիւն պինալար արսաուր մահալլի Փրօթ. Բի-
լիտէ թարաֆընտան ինտա ոլունմուշ ալար էյթամ
խանէ տախի իչպու մուհա'ալէթէ իշթիւրագէն,
գարիշէլին փրօթէսթանթ թալէպէլէրինի մէք-
թէպէ մէճճանէն գապուլ էտէր: (5) Պու-
աէօթ պինալար տիգիսինին Շարգ ճիհէթին-
տէ 133 պուլուգ մէթրո թուընտա 91 ար-
զընտա սէպգէլիք կէնիշ պիր պաղչէ արագիսի
վար տրր: (6) Պունունտա իթթի'ալլինտէ պաղ-
չէտէն տահա կէնիշ օլարագ պիր չոգ աղսճ-
լարը հալի պիրտէ պաղ պուլունրր: Մէղքիւր
Պաղ վէ պաղչէ արագիլէրի էյթամիսանէ թա-
րաֆընտան նագտէն խթիւմլաք էտիւմիշ տիր:

Մէղքիւր Ապ պինա իւչիւն 4,000. Էտ-
թագիսանէ իւչիւն 800, չամամ իւչիւն 800,
ֆուրուն վէ չամաչրի խանէ իւչիւն 200, վէ
Պաղ պաղչէ տախի տախիլ օլարագ ուսուլմ
էպնիյէ վէ արսուգի իւչիւն 6,000 լի-աի օտմա-
շի գատար պիր մէպլաղ սարֆի օլունմուշ տրր:
Աճալիպի պուրասը տրր քի իչպու ինչտո'թտ'
6000 լիւրա նագտէն մէվճուտ օլարագ պէտ է-
տիւմէմիշ տիր, Իլլա Իամէթլու ֆագիլէ Միս-
կրպուր 1900 սէնէսինտէ քէնտինէ իւզէրինտէ
էյթամիսանէ ինչա օլունմագ իւզրէ վէրիլէն
գալալըգ խալի արսա իւզէրիտէ իգսիգճէ տիր

չէօքիւպ սու'ա էթտիյինտէ ճէպինտէ 50 զրշ. պուլունըյօր իտի քի, պու գատար ազ մէպ-լազ էլտէ օլարազ, իմանլէ պու պէօյիւք պինանըն կէսիշ թւմէլինի զօմազա ճէսարէթ էթմիշ տիր:

ԷթթԱՄ. Ումում էյթամըն ատէտի 171 օլուպ, Փագաթ մէքթէպին աշվալը Բուհանիյէ վէ թա'լիմիյէսի գանա'աթպախշ օլտըղընտան պիր գաշ կիւն մէսաֆէտէ ճիվար սւմթլէրտ.ն վէ գարիյէտուն թալպէլէր' մէքթէպիյէ թէէ-տիյէ էտէրէք կէլիյօրլար, վէ խարիճտէն կէլէն-լէրին ատէտի 41 օլարազ ճէմա'ն 212 թալէ-պէ գալըլլադտա տըրլար: Էյթամըն 2 3 գաթ էլպիտէ, ալազ գապը, վէ թա'աւլարը հէր հան-կի լէյի մէքթէպին քի գատար գանաաթ պախ: արը: հէր չօճուգ' իքի հաֆթատա պիր համամ ալըր հէր հաֆթա չամաշըր տէյիշիր, հաւատար ուղտա Գարիօլար տէրուհինտէ ուլըլլար, նա միզաճ օլանլար խուսուսի օտատա Գայրը-լըր, վէ բէիտէ Միս. Կըրպըր հէր թալէպէյէ պիր վալիտէ կիպի իշթիրազը հրա թաշր: Շէօյլէքի կիհատա պիր ումում էյթամ, խու-սուսի թաամլար իլէ. թալթիթ օլունըրլար: պիր սէօզ իլէ պունլար էօքսիւզ տէյի իլլա չօզ փէտէրի օլան աիլէ էվլատընտուն աահա զիյատէ պախթիրար տըրլար:

ՄէթթԷՊ. Պու գատար էյթամըն թա'լիմ օլունմալարը բէլտէին միւթէլա'ա մատաէսի օլարազ, 9 մու'ալլիմ վէ մու'ալլիմլէր իլէ միւքլմմէլ պիր մէրթէպ թէէսիս էաիպ, պի-թիւն տարիէ է թամխանէտէն տահա զիյատէ պիր մէքթէպ հալինի քէսպ էթմիշ տիր: Վլ մէքթէպ' վիլայէթտէն 11 սէնէլիք մէքթէպ'ի իտատի տէրէճէսինտէ մուսատտազ էմ'նամէ-յի հալի տիր. վէ հէր սէնէ փրօղրամթէրէֆ-ֆիւ էտէրէք պիր եա իքի սէնէտէն Գօլէն է-էտիլէճէք տիր: հաթթա պու մազսէտէ մուվա սէլէթ իշիւն մուալլիմլէրինտէն պիրինի Խալի-չէրա, Լօզան տարիւլֆիւնտէն իրալ էտիպ 1 պուչուք սէնէտէն միւնթէհի օլաճազ արը: Էօքսիւզլէր իշիւն, խանկլէլինտէ Գօլէն !!! նէ' պէօյիւք իգպալ: սալթ պու տէյիլ նիյամի ճիմաաթիզ, մուսիգիտախի թալիմ օլունմազ լէ պէրապէր պիր տէ պանտա մուղիգի վար տըր քի, իւրամլէլէր տահա բէվնագիտալ օլ

մաաը իշիւն Թալէպէլէր խահիշ իլէ էօյրէնմէք-տէ տիրէր: Սիւպան իշիւն պիր մուա'լլիմէ իտարէսի ալթընտա խուսուսի սիւպան մէք-թէպի վար արը:

ՄԱԹՊԱԱ. Տաիրէնին պիրտէ մաթպա'աաը վար: ՕրատաճԲէհպէր» նամիլէլէ ալլըգ րուհա նի պիր զաղէթա նիզամի սուրէթտէ թապ վէ նէշըր օլունըր: Բէգալիք Ալման լիսանընտա 3 ալտա պիր քիշէ (Փօթօլրաֆ) լար իլէ միւզէլ-լէն պիրտէ ըրիօթ զալլթա թապ օլունըպ էվրօիալա սէվզ օլունըր, պաղէնտէ Ինկիլիզ-ճէ թապ' իլէ Ինկիլիթէրա վէ Աւր. Կ օնտէրիլիլ խարիճտէն տախի ուֆազ քիթապ վէ բէսալէ-լէր թապ' էթմէք իւզրէ ալլընըր: Պու տաի-րէյի միւէլլիթ վէ մաթպա'ատան պիլէն պիրի հալինտէ էթթա իլէ իտարէ էտէրիզ:

ՍէնձԱԹ. Խուսուսի պիր գօնսուտան ճէքթէպտէ նիսպէթէն չա'իթ թալէպէլէրէ գօն-տաբաճըլը գ թա'լիմ էտէր: Վէ պիւթիւն տա-իրէնին գօնտաբալար տախիլտէ ի'ալ օլունըր: Մաքպաա' տա չօճըլլալ հարֆ տիգէրլէր, տա-ղրալըր, զաղէթա վէ քիթապ թէլլէրլէր, քէսէրէր վէ թապ' էտէրլէր: Ժուրուհա փի-շիթիլլէր, Կուզուրուլալա Մըրսիսիս իսթի-մալ օլունըրլար: Չօճըլլալ աթա տախիլալա գարլար:

ՏՈԻԼ ԳԱՏԸԼԱՐ. Նիշէ տուլ վէ ֆազիր գատընլար, Տիքիլ օտտորնտա չալընըպ գայրը-լըրլար, պիր Ալման հէմիլիէ նէպարէթի թանդընտա պիւթիւն թալէպէլէրին էլպիտէլէրի տաիրէտէ պիշիլիպ տիքիլիլ, վէ թամիր օլու-նըր: Մըթպալ տա աշըրլըգ էափարլար վէ պի-նանըն թանդընտա տըգպաթ էտէրլէր: Վէ ինէքլէրէ պապարլար:

ՐՈԻՀԱՆԻ ՔԻԻՐՐԵԼԻ ՀԱԼԱ. Պալատէ թա'րիթ օլունան վաաի տաիրէնին, էպիլիէ, էթթամ, թա'լիմ, թապ', սէնաաթ, վէ զալի հէր չէօպէսիին խուսուսի պիր մազսէտէ միւզ-թէնի օլարազ մէվճուա իտիլինի, կէօրիւրիզ: Պու ճիւմլէտէն մազսէտ' Բապպըն իզգէթի Կա'նի ճանլարըն խէլաա պուլմալայր, նէվրէսիտէ-կհա'ըն Բապպ գօրգուր քէհսիլ/ալ իսթընտա թա'լիմ վէ փէրվէրտէ օլունմալարը տըր: Պու-նըն իշիւն էյթամիսանէնին բէսալ Զօպանը օլ-մազլէ հէր սապահ րուհանի իւրամէթ, վէ հէր

կիրակի վաղ վե կիրակի ահարի վե միւսքինի մերթնպէ սըգ սըգ Աշաի Բաղպանի աշինի մու-
գատտէսի իծրա օլաւորը: Թալէպէկեանին ախ-
լագի էօմրլէրի սըգը նէղարէթ թանթընտա
աըր: Պու ազըր մէսուլիյէթլի իշ ալթընտա
իքէն, աշին վազըթտա Ինճիլի աարիէմիզան
խարիճոէ աախի վաղ էթմէք իշին օլան աա-
վէթլէրէ իճապէթ էթմէք հզրէ շէտիտ
արզումըզ օլտուզընտան պու մագսէտէ
իւսմէթ իւշին, կէրէք պէնիմ կէրէքէ Միս-
կըրպըրըն պիր գալ սէնէտէն պէրքու Բապպըն
գալպիմիզէ գօաուզը Բուհանի պիր գպէթթա
նէշրիւէ կէշէն սէնէ Բապպըն իշայէթլէ մու-
վաֆթագ օլարագ «Րէնպլը» իմէթէ Ամբիդա,
Ամէրիգա, Էվրօվա, Արգանթին, Բուսիա, Ա-
նաաօլունըն նիշէ շէն, գօսապա է գարիյէ-
լէրինէ սվզ օլանմագտա արը: Բապպա պու
մուվաֆթագիյէթ վէ ինսանը իւշին Նոննուգ
հափտարը միւսարի վազթտա շաթիսէն աախի
գէյարէթ էաիպ սէվիւիւիւ խէթաքիարըմըզըն
Ինճիլիի վաղ էթմէք էշտաի արզումըզ
աըր:

ՄՈՒՀԻՄԻՄ ՊԻՐ ՆՕԳԹԱ Միս կըրպըր
Թագրիպէն 16 սէնէ ազտէմ պիր ըէֆիզէ իւէ
պէրապէր թիւքքիաշա կէօնիլլի Միսիօնէրէ
հալինտէ կէլիպ Հաճինի ինթիլապէ օրատա
կէնի պիր էթմամսանէ քիւշատընա մուվաֆ-
թագ օլմուշ, պատէհու Գօննատա տախի թի-
շէպպիւս էշլէմիշ իսէտէ Իսթիպատա զէմանը-
նըն թագեիգի ալթընտա մուվաֆթագ օլամա-
յարագ Գալսէրիյէ կէլիշ, վէ տախիլի շէնրաէ
պիր միւստէթ իշլէյէրէք 4 սէնէ ազտէմ 1909
տա 2 սա'աթ մէսաֆէտէ Զինճիալէտէ իշպու
միւքէլլէֆ վէ միւշէրէֆ տաիրէյի քիւշատ էյ-
լէմիշ տիր:

Միլլէթիմիզին 20) էֆրատըն տէյիլ եա-
լորնըզ մուհաֆապա վէ իթա'մ հլլա Գօլէճ տէ-
րէճէսինտէ նիզամի պիր թա'լիմ վէրէրէք Միլ-
լէթ վէ վաթմանա թագաիմ էթմէք ազմ, թէ-
շէպպիս սինտէ պաշտանան պիրինէ պիզ նէ մէվ-
դի թութույօրուզը աճէպա Թահսին հա սէնա
իւէ, աֆէրին վէրէրէք իզթիֆա էտէլիմ միւ
Նօգ իսէ պիգիմտէ էալպիլէճէ իմիզ շէլլէրի
էթմէքաէ իլէրի աթըր մալալըմըն: Աճէպա պա-
լատէ թարֆի էթտիլիմիզ տէվա'իւր, գօլաթ մը

խաարէ օլույօր: իզթիլաշտէն ինչա'աթ, իա'
Էիմ, թաա'վ զվէ մու'ալլիմուշ իշին ա'գ ազշէ
մի կիրպըր: Էլ մուգաթ մալալըմ մը: Կէրչի ըէ-
իսէ հանըճ, առա'սըյէ, գալլմիլլէ, շախտէն
էվրօվալը Զիլարէթիլլէ իշին ալվաթ էթտիր-
մէքսիզ վէ Բապպըն ինայէթիլլէ շօգ սէնիշէր
ալվաթ էթմէք գալի իւմիւտէրիմիզ վաթ իս
սէպէ: Նչճէպա պիզ կէրլի միւսին Վլմթանտաշ
լարըն զոթ Վսալքիսոն միւստէսէյէ մուս'վէնէ-
թիմիզ աօգա'նմալաճագ մը: Պիր չօճու գ իշին
սէնէվի մէսարիֆ 8 լիւա ցլույօր էլրօֆատա
նիշէ քիմսէլէր պիլլիմ էճքպիզլէրիմիզէ համի
փէտէր օլարագ սէնէ պէսէնէ հարտըմ էտիյօրլար
լաքնն տընա՝ 15 գատար էօքսիլլէրիմիզ վար
քի ճիւարըն համիլլէրի հօգ Գալլալըր
Աճէպա Գալսէրիտէ Իզմիւր, Ինթանպօլ, Վիշն-
թալլ, Ատպնա, Թաքուլա, Եօլլաուտ, Թալաւ,
վէ իսմիլի գիքը էթմիտիլիմիզ սաիւր նիշէ
շէնիլլէրէք էրալէնի վէ Բուս հօգ մը էօյլէ պի-
րատէր, հօվիլիզ վաթմանտալար քի ազլէրիլլէ
համիլիք էտէլլէր: Ետիւտա 8 լիւա վէրէմէրէր
քէնտի ապր գարը կիրպի փալլալըմըն ինչը-
խաճ միւստէսէյէ կէօնտէրէլլէր:

«Փէշտէր Ալլաճըն ի'նտիստէ փաք վէ պէրէ-
սիլ ալիմնէթ պու տըր, հանի էթթիլլէր իւէ
սուշ գարըլարը մուգալալարընտա զիլարէթ
էթմէք» Յալ. 1. 27. քէլալընը ա'մէլէն իճ-
րա էթմէյէլլիմ միւ: պու պապալէ թիշվիլլաթ
հիսս էտիպ հարալիլ էթմէք իսթէյէլլէր սահի-
պի իմգաշա հազա պիլիլլէր: Բապպտա պիրա-
տէլլինիզ:

Վահրամ Պ Աթահիգեան

ՅՈՒՐՈՐ ԳԵ ԲԱՍԵՄԱԹ

Ետաւըն իքի դաքիլարը. Թէք. 26. 34. 35:

«Վէ Ետա 40) եալընտա իքէն...» Բիթա-
պր Մուգատտէս' պու իքի գարըլար հազընտա
չոգ պիր մա'իւմաթ վէրմէզ իստէ անլէրին
մէվճուտիլլէ վէ էօմրլէրի հազընտա պիր թէ-
սալվուր թէլլէր օլունտիլլիւր Ետա պու:

գարուարը՝ ու տխարտա կայալան փութփէրէսթ միլլէթլէրտէն ալմը իտի, Իլթիյար Աբրահամ քէնտի ողլու Իսահակա՝ քէնտի գապիլէսինտէն պիրինի ալսագ իչիւն նէ՝ շէտիտ արու սա- հրպի իտիյինի պիրիբիգ, Պիյա չիւփնէ ալնի արգու Իսահակտա տախի վար իտի ողլու Խ- ուա իչիւն, Լաքին Եսաւ խուսուսա էնէմմի- լէթ վէրմէտի կէորիւնիւյոր: Մէսուտ վէ միւ- պարէր տիր ու չօճուզլար քի, քէնտիլէրին անվալը բուհանիյսինի տիւչիւնիւ պայրբան էպէ լէնէ մալիք տիրէր: Եսաւըն քէլփիլէթի պիզէ պիր տուլ գարրնըն իքի էվլատրնըն նագ- լիյէթինի տէր խաթր էլթիբիբ: Սէվիլիւ վալիտէ քէնտի էվլատրըն՝ ճէլալէ գրա- ղուզլալան տար Եօլա սևվգ էթմէք իչիւն է- լինտէն կէլէն նէր շարէյի իսթիմալ էյլէտի ի- սէտէ անլէր վալիտէյէրինին: Նէր պայրէթինի ըէտա էյլէտիլէր: Էլնիհայէ զազապնտք ու Ե- բագ խանէյի պրագրալ տիւմնայա կիթտիլէր, քի օրտա քիմսէ քէնտի բուհանի տնվալը հագ- զընտա թառաի էթմէսին: Պիր վագթ սօնրա պու կէնճէլէր խապէր կիթտի քի վալիտէ վէ- ֆաթ էթմիլ տիր, կէլիպ մէրգու՝ լի տէֆն էթսինլէր: Պուշլար ճէմա՝ աթ կլէ պէրապէր վալիտէնին մէզարը էթրաֆրնա տիվիլտիլէր: Նէր քէս տաղլալտան սօնրա տահա պու իքի էվլատ սօղուգ թօփրագ Երգրնը էթրա- ֆրնտա սի քիւթ տուրա գալմըլար իտի, էլ նիհայէ քիւչիւլիւ սիւքիւնէթի իիլալ իյէ տէ- տի. — պիրտտէր արթըգ պիվիմ իչիւն քիմ տուա էտէճէք:

Իքինճիսի ճէվապէն «պիգ քէնտիմիգ տու՝ա էտէճէյիգ վէ արթըգ հագիգի Եօլա պալալաճագրը» տէտի: Օրտտա իքիսի պիր տէն վալիտէնին մէզարը իւղէրինէ տիգ չէօքէ- ըէք, քէնտիլէրինի Գրիստոսա թէսիմ էյլէ- տիլէր վէ վալիտէ պէր հայաթ իքին թա՝րիֆ էթտիլի տար իօլու էյէ ալտրլաու:

Եսաւըն թևվապէնէ տաիր մա էթ թէէ- սիւֆ պիր շէյ ոգումայորըգ, պիլաքս պու իքի գարրլարըն թաթիթ թապիաթլարըլէ Իսահակ վէ Ռէքէկայա քէտէրի մուհիպ ոլտուզլարընը կէորիւյորուգ: Իլթիյար վալիտէ շէօյլէ թէ- շէքքի էտիյոր, «Քիտ գրգլարր սէպէպիստէն ճաթթալտան պիգտր ոլտում թէք. 27. 46: Թի

բևկալա Եսաւտրմ օլսաճագ Եէրսէ անա մուհիպի քէտէր իտիլէր, Երնէտէ «Էօմրիւն պանա նէ- ֆաիտէսի վար» սէօգիւ տրգպաթըմըը ճէլպ էտէր: Պու պապտէ Դաւիթին կիւզէլ պիր էօրնէյի վար, 2 Միւլ, 16 տա Սեմէի Դաւիթէ սէպպ Լուր իքէն Շարուհիա մէլիյի մուտա- ֆա՝ա էթմէք իսթէտիյինտէ մէլիք՝ «Էյ՝ պէնի Շարուհիա պրագ, պէօլլէ սէպպ էյլէսին, Բապպ անա Դաւիթէ սէպպ էյլէ տէտիլի հալտէ նիչ՝իւն պէօյլէ էյլէտին քի՝մ տէլէճէքտիր տէտի» Դաւիթ պիլէրէք քի Այլա՝ըն իլնի օլմասըզըն պաշընըն պիր գըլը Եէրէ տիւլմէլէճէք տիր, քէնտինէ ճէր կէլէնի Բապպտան տիյէ պիլոի: Բապպ քէնտի մէլէքիւթի նտէ պիգի փարլաթ- մագ վէ միւնտաիպ գըլմագ իչիւն թէճրիւպէ- լէր միւսա՝ատէ էյլէր: Թաքի քէնտի սուրէ- թինէ միւշապիւն օլա:

Սէվիլիւ տօթթում, Բապպ պու Եօլ էլէ սանա մուա՝մէլէ Լաիյար իւլ անր բէտտ էթմէ: Անա տահա Եսաւըն կիթ, Յուգիթ վէ Բապի- մաթ սէնի Ալլահա Եագլաչտրսին: Տու՝ա էօմրիւն գիյատէ ալէվլէնիպ, Անտէն տալա ալ- բըլմա: Ռեքէկա կիպի «Էօմրիւն պանա նէ՝ ֆաիտէսի վար» տէմէ իլլա Դաւիթ կիպի «սա- նա համա էտէրիմ. . .» «Մէլագաթ շէքտիլիմ պանա խալըրը օլտու» տէ Մէգ. 148. 21: 119. 71:

Մ Ա. ԿԸՐՊԸՐ

ՏՈՒՄԱՆԵՆ ՍԵՍՅԱԼԻ ՔԸՏՍԵՐԻ

Վուգու պուլաճագ վագը՝ալարըն կէօլիւ- լէրի, իւզէրիմ՝ըլ, թէրագիւմ էթաիքճէ, Իլա- հի հուզուր իլէ տահա սրգը պիր ալագտաա պուլլաւնմագլըլըն լիւղիւմիւնիւ տահա տէրին պիր սուրէթտէ հիսա էյլէմէք տէլլըգ, Ենի պիր միւտտթին իպթիտալարընա Եագրն, կէլտիքճէ մատաի շէյլէր վէ զէմինի ինալիլէթլէր քէնտի էնէմմիլէթլէրինի նիսպէթէն զայպ էյլմէքտէ տիրէր: Ճիւմլէտէն զիյատէ արգու էտէճէյի- միգ վէ միւհիթաճը պու լուստուղըմըգ պիր հու- ղուր վար, վէ պու հուզուր պիլի ճիւմլէ էն- տիլլտէն ազատ էտիպ, բահաթսըգ բու հուսուզա

քնամիլ սիւքիւնէթ պահչ էտէր: Իշթէ օլ հուզուր պիղզաթ Ալլահըմըզ վէ Խալասքետար-մըզ տըր:

Մագիտէ, կէշմիշիզ էօյլէ պիւհրանլը նօգթալարտան քի օլտէմ լնասնի գուզվէթ-տէն չիյատէ պիր Խարաւմա ինթիլամ հիսս էյլէմիշիզ վէ պէօյլէ պիրեարտըմ վէ մուավէ-նէթին Խազըն սլուզընը պիւմէք պիզէ գանա աթ վիւմիշ տիր ֆաղաթ պու կիւն Լօնիւմիւզտէ տահա ազիմ պիհրան նօգթալարը պուլունու-յօր, ինթիլամ հիսսի իսէ տահա տէրին վէ գուզվէթին տիր:

Պու կիպի իշէր իշիւն թէտարիքեաթը սալթ Ալլահ իլէ սըզը վէ սամիմի ալագատա էսթիթիթի: Ազիզ րահիյ Ալլահին հուզուրընըն գիզըմլէթ օլտուզընը ամէլի պիր թարգաա իս-պաթ էլլէտի: Միզգոււմ Խարաւմ սաաթ գատար պիր միւտտէթ, օլ հուզուր իլէ գրըրմազ պիր միւշէրէքէթ վէ տէրին հէմ ածիպ իթթիլար տէրուստէ գալար, քէզալիք պիզ տախի էն էլի հալտէ վէ հէր իշ իշիւն հազըր պուլունմազ իսթէր իսէք, Ալլահ իլէ սըզը վէ սամիմի պիր ալագատա պուլունմազը յազըմ տըր:

Ալլահ զէմինտէ տտէմէր իլէ պիլ ֆիլի սաքին օլտազ մը, Էվվէթ, մագիտէ անլէր իլէ սաքին օլտուշ վէ անլէրտէ սաքին օլտազ անլէր իլէ Խէօրիւլէճէլինի Լլան վատ էալէր: Անըն հուզուրընը սալթ միւշարէքէթ րահտահ մալիք օլտազ, տու'առտան տէրէճէլի նիհայէտէ միւթէլէզիզ օլանլար ֆէհմ էտէպիլիլէր: Տուա', չէլլէրի, վազը'ա հալինէ կլթիլիլ, վէ նիյազ էտէնի, Բէնտիսինէ նիյազ օլունան Զա-թըն սուրէթինէ թէպտիլ Էթմէք իշիւն ազիմ գուտըլթէ մալիք տիր: Վէ քէն ռի գուզվէթի ալթընա տիւշէնլէրէ ազիմ թէ'էսիր պըրագըր: Եագընլարտա Alliance հաթթալըզ զազէթա-տա Վիւր. Ֆ. Ն. Սէնթթին մէշուր պիր վազը մուհարրէր պուլունըզ անտէն միւնթէլապ պիր Գրսմը պուրատա տէրճ Էթմէլի միւնաթիպ սա-արըզ: «Մէրզոնմ չէօյլէ պուլուրուր:

Տուա' էօմիւ, «Բեհահին կիպի, գազմ կիպի», «պէտէր կիպի օղու կիպի, գանուընը հալի տիր» Տիւտար վէ տուաքեար պիր վա-լիզ, չէֆաաթ իշիլի միւտտիմ փրաքթիք է-տիւնէ, ալի հէրարթ վէ իման քէնտի ճէմա-

աթը իւզլիլիտէ տախի ագաճագ, վէ օլ տէմ «մէլլի», «չօգ մէլլէ», «պագի գալըր մէլլէ, հուսուլէ կէլէճէք տիր: Տէրիլիօր քի Ֆիւնիսին թէճէմիւլիլիտէ թէօզպէ էտէնլէրին 100 տէ 85 ի սաաըզ գալարլար:

Դաւթ Պրէյնըրտ պու գանուընը թաաթըզ էտէր Օ Հիւտլիլէրէ վազ էտէր իքէն, պիր պիւթին կիճէլի տու'ա վէ նիյազտա կէլիտիք-տէն սօնկրա, ֆէրտաըր կիւն անլէրին Լօմրլէ-րինտէ ածաիպ հալլիլ վազըր պուլար, վէ տէր հալ ֆաթիլեա տուաթ Էթմէլ, կիրակիլի հրվ-զա, վէ Ալլահըն գազմընա ախտ օլան ճիւմլէ ֆարզ վէ իմթիլազլարըն իճրաընա պաշլարտ-լար, վէ պէօյլէճէ րուհանր վալիտէլին էվլատ իւզլիլիտէ օլան թէլլալիլ վէ միւհրիւնիւ իզհար Էթմիլլիլ: Յալմաթան էթմըրտը միւլալէյն հազ-գընաա չէօյլէ ս'օյլէր «Անըն Լօմրիւ իւրտ-մէթ թարիլիտէ մալաֆֆազիլէթին սօղըր թանզըմընը իզհար էտէր, անը պիր ասքէրին հարզ Խա մուհար'պէտ, ֆիւթիւհաթ աղաքըզը միւսիլու աղաար: սաաէճէ քէլա'մ վէ թա-լիմլէ, ալլէն վէ մախֆիտէ սէլիլ, իլլա կէրմի-լէթլէ, կէճէ վէ կիւնտիւզ իսալլէթինտէ Ալլահ իլէ կէօրիւլէրէք, վէ Էլէմ ու Էգիլթաէ վազը համ աղըրլարը չէքէրէք, գալմընըն գալպին-տէ Բիւտտա սուրթ վիւզիլ յաանաաէք սալ աւ զալթէթ էյլլտի» Ղալ 4. 19:

Պազը տուաքեար մէշուր տտէմլէրին էօմ-րիւնիւ պուրատա միւսալ հալլաաէ զիքը էթ-մէք, պու սլմալի իւրտէթի էօմրիւմիւզտէ փ-րաքթիքի պիր շէյ էթմէքտէ պիզէ Խարաւմ էտէճէք տիր:

Վուէսլի, կէվմիլէ իքի տու'ա վէ պազէն զիյատէ տուա'տա կէլիլաթի: սապահլալլն սա-աթ տէօրթալ ապշլար իտի: Միւմալիլիլի Էլի թանըյանլարտան պիրիսի հազընաա չէօյլէ պուլունընը տըր: — «Օ տիւշիւնիւլ իտի քի քէնտիսին իշի հէր շէլտէն զիյաաէ տու'ա տըր, վէ իսալլէթինտէն չրգար իքէն Խիւզլէրինի փարլամազ ու կէօրմիւշիւմ:

Յալհաննէս Յիլէրը, օտաաընըն տիւլարա-րընը տուա'սընին նէվլիլիլէ լէքէլէտի, պա-զէն պիւթիւն կէճէլի տուա'տա կէլիլիլ իտի:

Լուտէր տէմիլ տիր քի «Էյեր հէր սապահ իքի սաաթ տուա' էյլլմէզ իսլմ, Եէթթան պիւթիւն կիւն հալպէլի զազանըր»: Մէր-գուընը մօթթօըր պու ճիտի Խանի

է յիտուա հտէր, էյի մէշգ էթմիշ տէմէք տիր, Եպիսկոպոս Լէյթըն Ալլահ իլէ օլ գատար եալընըզ զսւլունուր իտիքի, տէվաթի միւլա. ազա վէ միւթալա'աթտա պուլունուր իտի. Տր. Ա. Ճ. Գօրոտն հազգընտա տախի աշ- նի շէհատէթ էտիլմիշ տիր:

Եպիսկոպոս Ասպրըզ տէտի «միւմքիւնի մէթէպէ հէր սապահ սա'աթ տէօրթտէ գալ- գարագ իքի սա'աթ տու'ա վէ միւթալէաթտա պուլունմագ իսթէրիմ»։ Սամուէլ Բուժհըր- Փօրտ, տու'ատա Ալլահ իլէ պիլլէշմէք իշիւն հէր սապահ սա'աթ իւշտէ գալպար իտի. Բօպէրթ Մըրրէյ Մէքքէյն, էօյլէնտէն էվվէ 6—8 է վէ էօյլէնտէն սօնկրա տախի պիր պիւթիւն սա'աթը տու'ատա կէչիրտի:

Մէշհուր Մէթօտիսթ Պէնտ, սապահլայըն 4—5 ի վէ էօյլէ սօնկրա 5—6. սաաթլարը մախֆի տու'այա միւնհասրը գըլար:

Յովհաննէս վուէլշ, Յովհաննէս Նաքսըն լիյազաթլը կիւվէյիսի վէ ածիպ պիր վա'իդ 8—10 սա'աթլարընը տու'այա հասր էլլէմէզ իսէ կիւնիւ էյիյէ իսթիմալ էթմիշ սայմազ իտի Զէվճէսի մէրգոււնն եէրէ տիւշիւպ աղլամագ- տա օլտուղընը կէօրաիւքտէ մըրըլտանըր իտի իսէտէ, օ ճէվապէն, էյ գարը 3000 քիմսէլէ- րին ճանը իշիւն պէն մէսուլ իմ վէ տնէրին չօզլարընէն նէ հալտէ իտիքլէրինի պիւմէմ տէր իտի:

Աղիզ Փէյսըն հազգընտա տնիլիմիշ տիր քի, սէրթ Թախթալար իւզէրինտէ օլ գատար չօգ վէ ուզսւն միտտէթ տիպ չէօքէր իտիքի Թախթալար իւսթիւնտէ չուգուրլար մլյաանա կէլտի Անըն էօմրիւնիւն Թարիխիտէ էն զիյա- տէ աիդաթա շայան շէյ աուա'յա միւտապէ- մէթի իտի. վէ ճիւմլէ անա միւքթէտի օլմազ իսթէյէնլէրին ֆարզընը կէօզ էօնլէնէ գօր:

Տր. Ատօնիրամ Ճըտսըն եւվաիլէ պիր գաշ սա'աթ տու'ատա կէչիրթի իտի. Բրիստոս ի- չիւն պիր իմիլէրաթօրլուզա թէկսիր էտիպ Պուրմահըն գալպինտէ մահլ օլմազ կրտսիթ Թէմէլլէրինի գօյաու:

Դաւիթ պուլուրտու քի, «սապահլայըն էրքէն սէնի Թալկա էսէճէյիմ», «սէսիմի էր- քէն իշիտէճէքսին»:

Բրիստոս, տուա մահալինէ շաֆապտան չօգ էվվէյ կիւրլը իտի:

Բրիստըն Իվանդ, տուանըն գըյմէթ վէ գուվվէթինի անլաւը, վէ պու քէնտիսինէ Գուտուուըն մէսինի կէթիրտիքի օ տէրունի առէմտէ գուվվէթլէ իշ կէօրիւր, Անըն վտղը գալմ իւզէրինէ Թաշան կէթիրթի կիպի, կիւ- նահ հազգընտա իլլամիլէթ կէթիրտի:

Յովհաննէս լիվրնկոթօն Սգոչիատա պիր կէճէյի տուա'տա կէչիրտիքտէն Էօնրա պիր վա- գընտա 500 քիմսէ Թէօպէլ էթաի. Միքայէլ Բօպէրթս հախօտ Վուէյզ վազ էյէտի, վէ 1000 քիմսէ Բրիստոս տէօնտիւ. Ախէր պիր Վուէյզ վաիդ, Յովհաննէս էլիլազ վազ էլլէտի, վէ 25000 քիմսէ Բրիստայա գամմ օլտը:

Իմտի քէնտիմիզի տէվամլէ տուա'յա վէ քէլամըն մէշքինէ վէրլիմ:



Ե Լ Թ Զ Գ Ե Ն Ե Ն Զ Է Ծ Ա ՝
Բ Է Թ Գ Ո Ւ Լ Մ Ա Յ Ա Ն
Կ Ե Է Ն Ա Չ Ը

2

Կիւնահըն ամլլէրի ֆարզըն առէմլէտտէ ֆարզըն օլուր պա'զըսընտա չօգ պուլունուր պազըսընտա խարիճտէն կէօրիւնմէզ, ֆարզըն նէվտէն մէյվէ օլուր. մէսէլա. հալան. սրը- գոթ. գաթլ, զինա հասէտ. զուրուր նէֆա փէրէսիլիք վէ զայրիւն պու վէ պուլունուր կի- պիլէր չօգ ապլա օլանը պլօթիւք կիւնահ, ազ ապէս օլանը քի չիւք կիւնահ 'ատա էտէրլէր: Կիւնահըն պէօթիւյիւ քիւշիւյիւ օլմազ տէյու. ալվտսի իգրար էտէրլէր իսէ պիպէ. չօգ տէֆա փէօպէ կէօրիւնմէյէնլէրինի հանի նէֆափէրլսթ- լիզ, զուրուր, հասէտ կիպի կիւնահլարը չիւա- պա պիլէ ալմազլար: Անըն իշիւն գաթ պէ գաթ հանլըլըզա տիւշէրլէր. լաքին Ալլահ վէ Բէլամ կիւնահըն ամլլէրինէ տէլի պիլզաթ քէօքիւ- նէ պազսըլընտան կիւնահ մէյվլէրինի նէ- վինի հա ազըլըլընտան անըն, ինտինտէ մանապ հօգ սրը. մատէմ քի քէօք վար տըր օ ինտ Ալլահ կիւնահ տըր մահքիմ տիր. քի քէլամըն

կէօսակրայինէ կէօրէ հիշ պիր քիմսէ պուն-
տան ազատ տէյիլ տիր: «Աստի հօգ պիր պիլէ
հօգ տըր ճիւղէսի ստիւրդ պիրլիքտէ ֆատիտ
օլտուլար» Բօմ. 10-20 Այլ քհն պիւթիւն ին-
սան ճինսի չիւն չէհատէթի պու տուր վէ
«սէնին ինտինսէ խաթրա պագմադ հօգ տըր
էօյլէ իսէ նիչիւն Այլան Յորը մէթն էտէր տէ
էլի էվի հագգընտա պէօյլէ շիտտէթլէ սէօյլէր,
Ապէլ իլէ թագտիմէսինէ նագար էթմէղ նիչիւն սէօյ-
լէտիյինի պիլմէմ, պէն օլ առէմի թանրմամ
տէյլէք Եէյիլէր վէ պէտ տուա էտէն Պէտրօս
Կինս մէվթիւթիտ. գայրպ պէնտէկօստէ ինթի-
պահն ինսան ճա սէօյլէք պաշըտա տու-
րան օլտուրտա, Յուդանըն մանսուպունու պիր
գալրիսի սլըր Պիւթիւն քիթտալը մուգատտէ-
սին պունա ճէվապը շու. Այլան մապըր օլան
անճագ պիր գաթ վար տըր քի տնէն բազի
խաթիյինի Փէսէր Այլան պիպզաթ քնտիսի սէ-
մատան իլան էթտի «վէ իչտէ սէվկիւլիւ օղլում
պու տըր օնտան բազի իմաէու սէմալաթտան
պիր սէտու կէլտի» Մաթ. 3: 17. իմսի Այլա-
հա մագպուլ օլմագ Անտէն էիւն իւ գապուլ
պուլմագ անճագ անգն բազի օլտուրտա քիմսէ-
յէ իման էթմէթլէ օլտուր, Իպր. 11: 6. Պու
գաթ Եանի Յիսուս կէլմէգտէն էվէլ Եաշայան
քիմսէյէր Այլան թալիմ էթմէսի իլէ Յիսուս
տուն նիւմիւնէսի օլտուր գալրապունալար իման իլէ
թագտիմ էթմէյէրիլէ Յիսուս իման էթմիչ
օլտուրար իտի իլ օլ սէպէպ տէն Այլան մագ-
պուլ օլտուրար իտի Արլէ պագտըրմըգտա հագ
գրտա օգու օրուգ քի «Խնան իլէ Արէլ Այլա-
հա Դայլին սուստուղընտան տահա ալա պիր
գալրպուն տուտա» Իպր. 11, 4: Տահա ալա
պիր գալրպուն իտի չիւնքի ճէհա ու չապա վէ
էլ էմէյի նէթիւնէսի օլտուր չալսի ինսանի սա-
լահն նիւմիւնէսի օլտուր Եէրին մահաուլուստան
գանալ պիր գալրպուն տէյիլ անճագ «գոուսուր-
տու» «Իլք սօգմուշ «Այլանըն գուգուսուսու»
նիւմիւնէսի օլտուր «սիւրլսիւնիւն իլք սօգան-
լարը վէ սէմիլէրիտէն» օլտագ գանլը պիր
գալրպուն իմանիլ թագտիմ էլէտի վէ հիւսիւ
գապուլ պոլտուր գիրա «գան տէօթիւլմէտիք.
ճէ աթլըգ օլմագ» Իպր. 9 22

Պետրոսա պագտըրմըգտա կէօրիւթորուգ

քի Յուդանըն կիւնահնա միստալի օլտուր կիւ-
նահն Յիսուսա թէքար իլթիմալըլէ «սէթր
օլտուսու» լաքին իւմիւստիլըլէ իլէ իման էթ-
մէյէրէք քէնտինի էօլտիւրէն Յուդա Յիսուսու
էլէ վէրսիյինտէն զիյատէ սօնրաքի իմանալը-
լըլընըն ճէգատընը էլան չէքմէքտէ վէ իլ էլ
էպէտ չէքմէք:

Այլանըն չէթանա՝ Յոր հագգընտա չէհա-
տէթ էտիպ՝ «Եհրի օնտու կիպի քիտալ վէ
սօգտու Այլանտան գօրգար վէ Եարամալըրգտան
չէքինիլ պիր առէմ հօգ տըր» ալտիյի Յորըն
էօմիւնէ պագտըրմըգտա Այլանըն անըն հագ-
գընտա չէհատէթիւնի գիթրիւտէն էվէլ օգու-
լորուգ քի «վէ զիյաթէլ կիւնիլէրի թէքմիլ օ-
լտուսու: Յոր օնտարը (էվլաալարընը) կէթիւթիպ
թագտիւ էտէր վէ սագալայըն գալըրպ ճիւմ-
լէսինի սայըսընա կէօրէ պիւթիւն Եանմալար
տունար իտի, զիրա Յոր օլապիլիլ քի օգուլ-
լարըմ կիւնահն Եալպ գալպէրիտէ Այլան
քի ֆր էթմիլէր. ալէր իտի Յոր տալմա պէօյլէ
Եալար իտի. «Յոր 1. 5: էյէր Եըն գալ-
պիտէ կիւնահն գօրգտու վէ կիւնահն Եէլէտանէ
սալիլըլ չարէսի օլտուր գալրպուն իլթիւմ էթ-
մէսի օլմալա իտի, ալա Այլանտան պէօյլէ
պիր չէհատէթէ մալիք օլտուրալմագ իտի.
պինալն ալէյի է ի էվինի կիւնահնա կէլէլիմ
անըն պալատէ զիք էթալիլմիլ էյի էօմիւ-
նիւն. վէ օղուլարընըն իքիւնճի պապտա իու-
սուսա 22 ալէթտէ զիք օլտուսու էնկին էօմ-
րիւնիւն մալի մալթը վէրիլմէսի իլէ պէրապըր,
Այլանըն անիլէրի նալը պիր կիւնահն իլէ մահ-
քիւմ էթալիլի սալի օգուլորուգ. քի էն զի-
յատէ մուհիւմ օլտուր վէ տիգալթա չալան օլտուր
սալի պու տըր: «Վէ մէսքէտէ սուսուլմա-
լընըն էմր էթալիլմ գալրպունընը վէ փէյիլ-
լէրիւնի Եիլիւն քալիլի Եիլտուրընը, Դալմըմ
Իսրայէլին ճիւմիլ փէլքէլէրիւն լալալ իլէ
քէնտինիլ սէմիլթմէք իլիւն օղուլարընա
պէնտէն զիյատէ հիւսիլ էտէրիւն:» 2. 29:
«Պէլի Եոր կիօրէլիլ թահքիլ օլտուրալմագ տըր»
2. 30) պէօյլէ պու կիւնիւլիւն կիւնահն Բապպըն
Եուգալընտա գալթ պէօյլէք քի, զիրա ա-
տէմիլ Բապպըն գալրպունըն քալիլի Ե. Երիւ-
րի 2: 17 պու իւշ ալ թիլէրտէ տէ կէօրիւնը-
րի Այլան անիլէրի գալրպուն մէսէլէսինտէ մահ-

քիւժէտիցօր, եվզէլձէ զիքը էթտիւիմիզ կիպի զաթէն հէր ատէմ քէօք օլան կիւնան իլէ Ալլահն ինտիկան մահքիւմ տիւր անըն իչիւն օլ քէօքիւն սալլարը եւ մէյվէսի օլան Չպապ 22 տէ զիքը օլունան կիւնան Բապպ թարաֆը - տան զիքը իլէ թազիւր օլունմայօր. անճագ աֆիլըզ չարէսինէ իլթիճա էտնէրինքինտէ քէնտի չախսի իչտէ հալարընա իւրզմէթ էթտիւ - տիքլէրինտէն քէնտիլէր պիզզաթ աֆիլըզտան մահրում օլմաղլէ պէրապէր գաւապանլարըն հոգիսի թաստըք էտիլօրլար հէմտ գուրպան - լարըն արգասընտա սուրան գուրպանլարըն քէնտիսինէ թագտիմ օլունտուղը Բապպահիւր - մէթտիլիք էտիլօրլար իտիւ Իչթէ էլի էվինին գուրպանիլէ վի փ չքէլիլէ էպէ էն քէֆարէթ պուլմայաճագ օլան կիւնանընք քէֆարէթ պուլ - մամասընք սըրրիւ պուրասա տըր քէֆարէթ պուլմայա չիւնքի գուրպանա իթիգաթլարը հոգ Ալլահն հիստէսինտէն եւ Ալլահտան էվէլ հէմ Ալլահն էսր էթմէսիլի ուսուտա գուրպան - տան հէմէյէ ճէտարէթ էթտիքլէրինտէն կէօրիւ - յօրուզ քի Ալլահա տա հիւրէթլէրի հոգ իմ - տի գուրպանա իթիլպաթ վէ Ալլահա հիւրմէթ - լէրի հոգ իսէ անլէրին կիւնանը նէ՝ հօլ իլէ քէֆարէթ պուլմայիլը. հագիգաթլէն իմքան - սըլ տըր, քի Ահաթ ճէտիտ պու հայէ բուն իւլ - գուտա քիւֆի էթմէք թէտիլէ էտէր, «Իպն Ուլլահը ալագ ալթընա ալմագ» «վասթթաթիլէ թագտիս օլունտուղը Ահա գանընը նափագ սայ - մագ» «ինայէթ բուհուհա սօյսէք» թէտիլէ էտէր Իպր. 10: 29 Աֆիլ օլունմագ չիւնքի տըրլ աֆիլըզ չարէսի բէտա օլունտուցօր Յիսուս Ահա գանըն ինայէթ բուհու, թէփէլէմէքտէ, նափագ, սայրիմագտա, քիւֆի օլունմագտա, օլունագտա աֆիլըզ միւնքինտիլար, չիւնքի սալթ չարէ պուտըր:

Ձէվալը ինթիլար էլի իսայր տուալարը՝ պէրէթթէրի. Ալլահն էվինտէ իւրզմէթի Ալ - լահն Ահա սանարըլ իչիւն զայրէթի վէ գօր - գուսու հաւէտսիզ ալչագ կէօնիլիւ էօմրիւ օղուլլարընա թագիւր հէմ նասիհաթը, պախու - սուս իւզէրինէ Ալլահն կէթրիլէի պէլալարը իչիտալիլտէ պիլէ Ալլահն իրատէթիլէ միւթի օլարագ «Բապպ տըր ինտիկան իսօլ օլանը եւսի -

տըն» տէմէսի իլէ պէրապէր Ալլահն մաթլուպը թարիքտէ եաչաւայօր իտի. չիւնքիւ ծըր թէ - վէքքիւլ սայարըլըմըգտա պիլէ. էլինին Ալլահ թարաֆընտան իչիթտիլի պէլալտան գաչմագ եէրինէ լահաթ սուրուպ պէլալը պէլալտիլի կէօրիւրիւզ. Աճէպա նէ գատար իրիսթիլան թէտիլէ օլունանլար 'աֆիլ գապահաթտա պու - լունլարլար իսպէր ալաղլարը պէլալտան սօ - լայր գուրթուլմագ չարէսի հէմ Ալլահն էմր էտիլ հագըրլատըլը չարէյի գուրթուլմագա աճէլէ էտէճէք եէրտէ «նէ եափալըմ արթըզ Ալլահն տէտիլի օլուր» «օնուն օրասընը Ալլահ պիլիլը» տէրլէր կէօյա Ալլահ թարաֆընտան էտիլէճէք պաչգա պիւր շէյ տտահ գալմըզ կիպի. իչի Ալ - լահա պալագըզ՝ լահաթ էմին վագիֆէսիլ տու - բուրլար լաթին պէլանըն կէլմէմէսինէ պիւր ֆայ - տէ էտէմէզլէր:

Պաչգալար եհնէ էլի կիպի նասիպլէթիլ փէ - տըրլէրինտէն քահանիլիլէ իսապէթ էթմիլ Ալ - լահն էվինտէ, ումուրունտա, զայրիլէրէ վաղ, նասիհաթ, պէրէթթէթ, օղուրլար լաթին քէն - տիլէր չախսի իսլաւտան գուրպան օլան Յի - սուսուն քէֆարէթինտէն մահրում գալըրլար. նէ գատար չօգ քիսթէլը իսլաւ իչիւն փաք 'էօրլ լաղըմ ճէտ ու զայրէթ լաղըմ տէրէք վար գուլվէթլէրի իլէ չապալարլար եհնէ տէ չօգ տէֆա մէյուս օլուպ աճէպա էօրիւլիւմտէ ճէննէթէ կիսէ՞ր մի իմ տէյու հագգ իւզրէ չիւպնէ էտէրլէր. Աճէպա պու թարիքտէ էլի իլէ պէրապէր քէֆարէթտէն մահրում գալմըզ նէ՝ գատար պիլնէրճէ ճանլար պուլունըր. իսլաւ իսէ անճագ ինայէթտէն մէճճանէն տիւր սալթ իման վասթթաթ իլէ էթ. 2: Իմտի էն պէօյիւք գապահաթ իման էթմէմէք տիւր չիւն քի զաթէն ճիւմէմիլ կիւնան իլէ մահքիւմ իզ. «Օլ զէման օնա Ալլահն ամէլլէրինի իճրա էթմէք իչիւն նէ էտէլիմ. տէտիլէր. Յիսուս անլէրէ ճէվապ վէրիպ, Ալլահն ամէլի պու տուր, քի օնուն կէօն տէրտիլ քիմ սէյէ ինսն եսթանիլ, տէտի» Յիվ. 6: 28, 29:

Գալիօփի վ. Թանիլգիան

ՔՈՐԷԱՆԻ ԿՕՄՍԵ ԹԵԳԱՍՏՈՐՍ

Ատէմին սրհէթտէ գալըպ եաշամասը իւ-
շիւն պիր թագըմ գայտէլէրէ ինթիյաճը օտու-
ղու. կիպի, րուհանի էօմրտէ տախի պէօլիւմէք-
լիւէ պիր թագըմ շարթլար վար տըր: Բու-
հանի էօմր տէվամի թէգատտիւմ էօմրիւ տիր:
Պուհու քէյամտան պէրազ պիր թարգտա կէօր-
մէքաէյիգ: Թէօվպէ էթմէք րուհանի էօմրէ
ատըմ աթմագ տըր քի անտէն սօնրա տէվամի
ատըմ ալմագ վէ պէօլիւմէքլիւք վար տըր: սէ-
նէլէր էվէլ րուհանի էօմրէ ատըմ աթըպ հէման
օ մէվգիտէ գտլմըշ օլանլար փէք չօգ տըրլար:
Պու էօմրիւն տէրինլիքլէրի վար իքէն անլէր
սրղ վէ եուֆգա մահէլլէրտէ կէզմէքտէ տիրլէր
իմտի պէօլլէսի էօմրլէրէ թէֆթիշ էթտիւմիդ-
տէ պու նէվ էօմրլէրտէ պիր թագըմ մանիլէ-
րին օլտուղուհու կէօրիւրիւզ:

Բուհանի էօմր նէ տիր: Քէլամտան կէօր-
տիւլիւմիւզէ կէօրէ Բուհանի էօմր տէվամի
Բուհիլ Գուտըն իտարէսի ալթընտաա եաշանան
պիր էօմր տիր: Այէթ տէյօր «Բապպըն րուհու
թարաֆընտան ճէլալտան ճէլալա թէպտիլ օ-
լաճաղըզ, 2 Գօրն 3 18 անէ նէ գատար մալիք
օլսըր իսէք օլգատար էօմրիւմիւզ թէպտիլ օ-
լաճագ տըր: Էօյլէ իսէ Բապպըն րուհուհա գի-
յատէ մէյտան վէրմէքլիւմիւզ վէ պու գաթըն
գուվլնթիլլէ գիլատէ տօլմագլըղըմըզ լաղըմ
տըր: Բէսուլի էլամըն միւմիւնլէրինին թէգատ-
տիւմ էթմէլէրինին սըրլը տախիմա պու Զաթըն
տօլսուղուհու մալիք օլմալարընըն նէթիճէսի
իտի անլէր տէվամի սաւրէթտէ պու գուվլէթ
իլէ տօլարլար իտի: Հագիգաթէն սաղլամ
պիր էօմրտէ տէվամի պէօլիւմէքլիւք օլուր:
Էյէր էօմր պէօլիւմէյօր իսէ մութլագ օ էօմրտէ
էքսիքլիւք վար տըր: Օլ էօմրիւ քեսմիլէն Բուհ-
իլ Գուտա գապթ էթմէմիշտիր: Էմօրիւն հէր հան
կը պիր Նօգթասընը պու Զաթ անճագ քէնտի
իտարէսի ալթընա ալմալը տըր: Միւմինին
Բուհիլ Գուտաըն գապթ էտէմէտիլի վէ տօլտու
Բամատըղը հիշ պիր եէրի գալմամալը տըր:
Անճագ հէր շէլտէ պու Զաթա միւթի օլմա-

լը տըր:

1. Բուհանի էօմրտէ թէգատտիւմ էթմէք
իւշիւն միւմին միւթալագը օլմալը տըր: Իմտի
Ալլահըն գուտրէթլի էլի ալթընտա մի թէվա-
զը օլուհուզ թագի սիգի վագթընաա թէրֆի է-
տէ: 1 Պետ 5. 6. Պու այէթ տախի պիզէ կէօս-
թէրիյօր քի միւմիւն թէրֆի օլուհուագ իւշիւն
միւթէվագը օլմալը տըր: Թէվագու էօմրիւն էն
պէլի առըմլարընտան պիրի ոիր: Էֆէնտիմիգ
շաիրտլըրին արասընտա պլօլիւքլիւք րուհու
կէօրտիւկիւնտէ անլէրէ թէվագու թալիմ էյլէ-
տի: հագիգի թէվագու չօնուզլըզ մէվգիինէ
կէլմէքտէտիր: Շէօյլէքի հէր հանկը կէօրտիւ-
լիւ շէյէ րագի օլմագ տըր: Պու, էօմրտէ մու-
հիմ պիր մէվգի թութմալը տըր: Հալը հաղըր-
տա պիր թագըմ միւմիւնլէր արասընտա հա-
գիգաթ օլան շէյէ կէօզ գախամագ վէ կէօր-
մէմէք Բուհու վար տըր, քի պու միւթէվագը
պիր րուհըն օլմամասընըն նէթիճէսի տիր: հա-
գիգի պիր միւմիւն կէօրտիւլի: հէր պիր հա-
գիգաթ տէր հալ գապուլ վէ րագի օլուր: Զօգ
տէֆա Ալլահըն էվաալարը արասընտա միւշ-
քիլաթ վէ իթթիֆագսըզլըղըն տախի պուհուհու
կանի թէվագուհու օլմամասը տըր:

2— Բուհանի էօմրտէ թէգատտիւմ էթմէք
իւշիւն փագլըզ օլմալը տըր: Սիգի տալէթ է-
տէն Գուտտու օլտուղու կիպի սիգ տախի
ճիւմլէ հարէքէթլըրինիգտէ մուգատտէս օլու-
հուզ: 1 Պետ. 1. 15: Պու այէթ տախի միւ-
միւնլէրին փագ եաշամասը վէ էօմրտէ տախիմ
լէքէսիգ օլմասը պահս էտիօր: Հագիգաթէն
միւմիւն Ալլահըն հուզուրուհու փագ պիր
մէվգիտէ օլմալը տըր: Փտգլըզ տախիմ միւ-
միւնի եիւքսէլտիր տախիմ միւմիւնի թէրֆի
էտէր: Ալլահըն հուզուրու փագ օլտուղու կի-
պի միւմին պու հուգուրա փագ պիր գալպ իլէ
եագլաշմալը տըր: Միւմին իլէ Ալլահըն ա-
րասընտա հիշ պիր մանի հիշ պիր նափաքլըք
օլմամալ տըր: Էօմրտէ օլան մանիլը Ալ-
լահըն պէրէքէթլըրինտէն մահրում էտէրլէր:
Օլ ճան Ալլահըն հուզուրուհու ճօշղուհ պէ-
րէքէթի մալիք օլմամալ: Ալլահ օլ գալպէ պէ-
րէքէթի զանիմլէ իլէ տէօքէմէգ անճագ պու
գաթըն հուզուրուհու գիյատէ վէրլիւմէքլիւք
վէ պօշալմագլըզ օլմալը տըր: Էյէր Ալլահըն

վերմէք իսթէտիւնի ալամայօր իսէք, մէսէյէ պիղիմ թարափըմըզտա տըր: Պիր սու սէպօսունտան ագմագտա ոլան ինճէ տէլիյին աղզընա ուֆագ պիր թաշ հա պիր թախթա յարչասը անը ագմագտան մէն էյլէտիյի կիպի, բուհանի էօմրտէ տախի ուֆագ մանիլէր թէպատտիւմ էթմէքտէն մէն էտէր:

3 - Բուհանի էօմրտէ թէքաթաիւմ էթմէք իչիւն էօմրտէ սէվամի զալէպէ օլմալը տըր: «Լաքին Բապարմըզ Յիսուս Քրիստոս վասըթապըյէ պիղէ զալէպէյի ինսան էտէն Ալլահա շիւքը օլտուն:» 1-Գորօ. 15. 57. Պու ալէթ տախի կէօսթէրիյօր քի Բապարմըզ Յիսուս Քրիստոս վասըթապըյէ միւմիւն տախիմա ֆաթիհ տիր: Ֆաթիհ պիր էօմրտէ թապիի հալտէ թէգատտիւմ օլուր տէյիլ պաղը շէյէրտէ իլլահէր շէյտէ ֆաթիհ վէ զալէպէ օլմագ միւմիւն: Իրին իսթիյաղը տըր: Էվվէթ շէյթան հալը հազըրտա գուվվէթի պիր սուրէթտէ իլլէմէքտէ տիր: Էվլատ Ուլլահը ֆարգըլը ֆարգըլը եօլարտա իզլալ էթմէք, անլէրի տիւշիւրմէք իսթէր, լաքին զալէպէ Բապարմըզ Յիսուս Քրիստոս թարափընտան օլտու գճա տախիմա ֆաթիհ իզ: Չօգ միւմիւն թէմիյէ օլունանլար տիւշէն գալգան պիր էօմրտէ հաշայօրլար: Տիւշէն գալգան պիր էօմրտէ քէյամ թապտըզ էթմէզ: Տիւշէն վէ մազլուպ ոլան էօմրտէ մութլազ Տիւնհայա պաղ վարտըր, քի օ պաղ քէսիլմէզ իսէ էօմրտէ մազլուպիյէթ էքսիք օլմագ: Էվվէլա օ պաղլարըն քէսիլմէսի լազըի տըր: Միւմիւն կիւնահ վէ կիւնահա էօլիւ լաքին սալտտա տիրի օլմալը տըր: Տիւնհանըն հէր հանկը պիր շէյինէ քէօր վէ սաղըր օլմալը տըր: Եօգ իսէ շէյթան ֆարգըլը եօլտա միւմիւնէ զալէպէ չալար: Շէօյլէ քի հէր սաթթ պու Զաթտա գալարագ հէր կիւն վէ տախիմա անտէն թաղէ գուվվէթ ալմալը իզ:

Բուհանի էօմր տալա մանի գապուլ էթմէլէն պիր էօմր տիր: Չօգլար տիւնհա վէ ատէմլէր իլէ ուլուշան պիր էօմր հաշամագտա տըրլար քի պու նէվ էօմրլէրտէ թապիի հալտէ մազլուպիյէթ օլուր: Բուհանի էօմր տիւնհատան այրըլըլ վէ ալլա ատէմլէր իլէ ուլուշմայան պիր էօմր տիր: Պէօյլէսի էօմրտէ իսէ թապիի հալտէ զալէպէ մէյտանա իթլիք: Իմտի

Էվլատ Ուլլահ Ալլահըն հուգուրընտա քէնտի էօմրլէրինի թէֆթի: վէ իմթիհան էյլէյէրէք թէվագու վէ վագ պիր մէվգիյէ կէլմէլի տիր քի Ալլահ վագթընտա թէրֆի էյլէսին:

Ալիքան Մ. Կարապետեան
Ատանա

ՀԱՅԿԱՊ Է ՊԵՐԿԵ
ՍԵՊԳԻ

ԼՈՐԵ

Միֆթան Բէլիմէ: Ագրապա:
Սյէթի Բէրիմէ. 4. 14.

Պու պիր գասիտէ տիր: Հուլթըն խէլաուքեարը Պօագտա իքի շտրթլար պիրլէշմիշ իտի հագգը օլմասը իչիւն աղրապասը օլմալը իտի: վէ աիլէնին եիւքսէք պիր շիւպէսի հալինտէ գուրթարմաղա գուվվէթի օլմալը իտի: Ինսան ճինսի խարապիյէթտէ տիր: տտէմ ագրապալըզ թէշքիլ էտէր, ֆագաթ քէնտի անըպալարըն իլլաւ Լալմէզ. զիրա պիզպաթ քէնտիսի խարապ օլմուշ տըր: Ագրապարըզ օլան Ալլահ ինսան՝ եիւքսէք պիր աիլէտէն օլարագ Բիլիսէնին կիւվէյիսի վէ իլլաւքեարը օլմըշ տըր:

Պու մուպատտէս 'աշգ հիքեայէսինին նիմունէվի պիր հիյէթի վար տըր: Պէյթլէհլմ (էքմէք էվի) սէ օլան զըթլըզ՝ էլիմիլիյի (Ալլահ մէլիլիմ) Մուապա սէվգ էտէր: Օրատա Բէմօշըն (տիւշմէն եէնէն) մէզպահլարը արապընտա մէրգուլմ վէֆաթ էտէր, օղուլլարը Մահ լօն (նաղմէ) վէ Շիլլօն (քէմալիյէթ) Մուապըլ տուլլար պրագըրլար Օրիա (գաֆա) վէ Հուլթ (իգնա օլմուշ) իսմինտէ: Օն սէնէ սօնրա նաօմի (թաթլը) Հուլթ իլէ ալտէթ էտէր: Մուգատտէրին թէրթիպիլ: Պօպըն (գուվվէթի օլան) թարլապընտա պուլուլներ: Մէրգուլմ անա թէվէճճիւն իլէ նազար գըլըպ, անըն էմլալին սաթուլն ալըր վէ անը գէվճէլիյէ գապուլ էտէր: Մուապըլ շէրիաթըն մէն էթտիյի պիր

քիմսէ իրէն (Թէոն. 23. 3) Ինայթիւն, տէյիլ եայլընդ Բապարն ճէմա'աթընա իլլա Մէսիհին էնտաւոր նէսէպ սիւսիլէսինէ գապուլ օլունըր: Պու Մէսիհ իսէ Պօազ կիպի հաստարն սահիպի էքմէք թէվզի էաէն, վէ րահաթ պախշ էտէն աիր:

Էքմէք գըթըրլըր պիլէ՝ Ալլահտան այրըլըպ ի'աիֆէլէր իլէ պիւլէշմէյի թէնվիզ էթմէզ: Իթա'աթսըզըզտան սօնրա պէլա կէլիր, իրթի տատ էտէն պիրի, մուվաֆֆագիյէթ վէ պէրէթէնաիլ օլմագտան ագտէմ տիւնեա իլէ իթթիֆագ վէ Ալլահտան այրըլըզտան տէօնիւպ Բապալ իլէ պիւլէշմէյի տիր: Օրփա՝ րէտտ էտէն կիւնահքեարա ալամէթ տիր, Հոութ իսէ պիքս վէ պիչարէ, մուհաֆագա իչիւն Բապպա իլթիհա էտէն, Ոնըն պէրէթէթ վէ 'ինայէթի-նէ թէվէքքիւլէն ալագարը տիպինսէ կաթան թէվպէքեար պիր կիւնահքեարա պէնզէր:

Հոութ՝ Բիլիւէյէ իսիսալ օլունաճագ թա-իֆէլէրին միւստէնիս տիր: ՓիՅՐՍԸՆ

ՊԱՊԵԼՕՆՏԱՆ ԵՆՆԻ ՊԻՐ ԽԱՊԵՐ

Փէնսիլվանիա տար իւլ ֆիւնունու միւզէ խանէսինէ, Պապիլոնտան եէնի քէշֆ օլունմուշ պիր լէվնա կէթիրիլմիշ տիր: Քի, Կրիստոստան 2,500 սէնէ կվկլին աշվալը մէտէնիլէսինի պէյան էթմէքլէ պէրապէր. խըլզաթըն իլք թարիխին տախի քէնսիսնէ կաղըյօր:

Թարիխի միլատտան ապրարճա էվվէլ Եաղըմըշ պու լէվնայա նազարէն տիւնեա սաչր սիյահ պիր իլահէ վասըթասըյլէ խալզ օլունտու: Վէ տիւնեա խարապ օլաճագ տէրէնէտէ ֆէսատա վարտըղընտ, իլահար՝ մէզքիւր իլահիլէ զաղապլանարագ, պիր թուֆանլէ հէր շէյէ խիթամ վէրտիլլը: Պունտա իսէ գուրթուլան՝ սալթ պիր ատէմ վէ ֆաժիլեսը վէ կէմիյէ պէրապէրիննէ ալտըղը հայվահար իտիլէր:

Լէվնա շունուտա իլավէ էտիօր, քի օլ

կիւնլէրաէ, գարը Էքմէք իլէ միսալի սէլա-հիլթէ նա'իլ օլտու:

Իշ պու գայտտա՝ Թէքվին քիթապընըն պէյան էլլէտիլի թուֆան վազլա'սընըն էսասի նօզի'ալարը մէվնուս տըր: Լէվնանըն էքսիք օլան թագըմլարը պուլունըր իսէ, հիքեալէնին տէվամը կէօրիւլէնէք տիր: Տիկէր փարչալարը պուլմագ իւզրէ մէզքիւր Տար իւլ Ֆիւնուն թէշէպպիւնտէ տիր:

Christian Workers Magazine

ԱԼԹԱՆ ՄԵՋՊԱԼ ՏԻՎԱՄԸ

Գալմ աշտըն չէրիաթընը գըրմըշ օլտու-ղընտան Մովսէս տախի օլ թաշ լէվնալարը գըրա ալթուն պուզաղըշը գըրար վէ թօզ էտիպ գալմա իչիրիր. վէ իլէրի կիտէրէք Լէվիլլէր տօսթ, պիրաւէր թանըմալարագ գալմըր գաթլ էտէրլէր: Կիւնահա հիւքմլէ քէֆարէթ օլունպ թէնարէթ խրտմէթի իճրա օլունըր. վէ հէրքէս գապահաթըր իտիլինի իզրարա ալամէթ օլմագ իւզրէ թօզ օլան փուլթտան իչէրլէր, քի չուայէթի տէրիսաթը էթտիրիր «Էկէր քէնտի քէն տէմիլի հիւքմ Լթսէ իտիք մահքիւլ օլմագ իտիք» 14որնթ. 11.31:

Ալթուն մէզպահա կօլ պագըր մէզպահտան կիտիր քի սնըն իւզէրինսէ կիւնահ շիտտէթլէ հիւքմ օլունըր: Պիզ տախի քէնտի քէնտիմիլի հիւքմ իլէ ալթուն մէզպահա կաղաշմալըր իզ:

Մովսէս պու թէնարէթ խրտմէթինի իթմամ իթմամ էթտիքտին սօնրա ի'ֆինձի տուա-սըյլէ Բապպըն հուզուրընա կէլիր, ճէսարէթլէ, րըճատան զիյատէ թալէպ էտէր: «Էկէր 'աֆվ էտէր իսէն էթ կա կօզ իսէ լէճա էտէր-իւ կաղտըղըն քիթապընտան (Հալաթ քիթապը) պէնի մահվ էյլէ»: Պիր աւէս պունը տէյմէզ լաքին Ալլահ վէ պիրատէրլէրի արասընտա շէֆա'աթըն հալինալ պաչգա պիր թարզ էտէմէզ իտի:

Պալատէքի իքի մուհիմմ նօզթա վասըթա սըլէ ալթուն մէզպահա օլան ալագաւորնա, քեահինի 'ազամըն խրտմէթի պէրրագ աշաշըլըր: Էվվէլա. Մէզպահ իլահի էսաս իւզէրին-

տէ տուրձալը: Մովսէս կիւնահը փաքէյիպ, կիւնահը հիւքմլէ Ալլահըն առալէթինի իճրա էյլէտի, վէ պու եօլ իլէ Ալլահ իւլ Գատիրին հուզուրնտա տուրմազա քէնտի իչիւն պիր մա հալ էտինտի: վէ Ալլահ անըն էմր նէվլինտէն օլան րէճասընա էվվէթ վէ ամին տէտի:

Տէկեր պիր թէֆէքքիւր: օլ վագը'ա քեհահինի ազամըն քէնտինէ հէվալէ օլուհան ճանլարա օլան մուհապպէթինի կէօսթէրիր:

ՏԵՐՆԵԱՏԱ ԲՆԱԲԼ

Ամերիգա Փրէզպիթերիէն Բիլիսէտէ 3,000 Միլիօնէրէթ թախմին օլունըօր:

Սօն օնպէշ սէնէտէ Ավսթրիատա 64,000 Գաթօլիքէր փրօթէսթանթ օլմուշտրլար:

Եազընլարտա չիմալը Աֆրիգասա պիրգօնֆէրանո ա'գտ օլունըպ, անտէ Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ, Արապ, Գապիլ վէ Սփանեօլ լիսանըն տա տուա'լար արզ օլունմըշ:

Պիր Սթաթիսթիգլ նազարէն մերքէզի էվրօփատա 34,217 կիրակի մէքթէպլէրի օլուպ, 2,284,000 ազալարը վարձարը:

Սօն 30 սէնէ զարֆրնտտ Հինտիսթանտա Միսիօնէրլիք իչի եիւզտէ 860 արթմըշ տըր: Շիմտի իշ մէյտանընտա 136 Միսիօնէր չիրֆէթլէրինին 5,000 Միսիօնէրլէրի վար տըր:

Եուկանտատա Մէնկօ Բիլիսէսի չօնօզլարը՝ քիւչիւք պաղչէլէր պէօյիւտիւյօրլար, քի հասըլաթըլլէ, տահա էհալիսի պարպար օլան սէմթլէրէ Ինճիլ կէօնտէրէ պիլսինլէր:

Զուրիլտէ՝ Տիւնեա կիրակի Մէքթէպի գօնֆէրանսընա՝ քիւրրէի'արզըն հէփ մէմլէքէթ վէ գազմըն պէյան էտէն 2, 300 մուրախսաւար կէլմիշ տիլլէր:

Զինտէ ալթը մահ զարֆրնտա 1,000,000 նիւսթօէ Բիւթիւպի Մուգատտէսէ Բիւրաճաթ

օլմըշ Զինտէ գարուարա մախսուս պիր գօֆէրանս օլուպ ալթմըշ միլ (20 սաաթ) մէսաֆէտէն գարըլար կէլտիլէր: Վէ անտէ՝ տլազ պաղլաւ մազ, Ֆամիլեա տուա'լարը, էլպիսէ, էվլէնմէք, ա'իլէ, գրզլարըն թա'լիմի մէվզու'լարը միւթէլաա՝ օլընտը: Սէքսէն գատար գատընլար՝ չօճըզլարըն ալազլարըն չէզմէյէ գարար էթ տիլլէր:

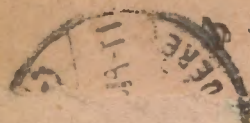
Ճան Պէշըլըր օթուզ սէնէ ազտէմ, Ճափօնըն էնսւ գապիլէ'նէ արասընտա Միսիօնէր իչինէ պաղլատը: Անլէրէ եազըլըր լիսան վերիպ Անտը ճէտիտի վէ Անտը Աթիգին տէ պիր գրսմընը թէրճէմէ էթտի: Իւք 17 սէնէլէր զարֆրնտա պիր թէք պիլէ Իմանա կէլլէն պուլունմատը: Շիմտի իսէ քէնտի էլիլլէ 1,000 գատար քիմսէլէր վաֆթիզ օլունտըլար:

Եուկանտանըն Բրիսթիլան փաաիչահը մէլիք Տաուտի, Ինկիլթէրրայը զիյարէթէ կէլիյօր, մուա'վինի վէ իւչ պէլլէրիտէ պէրապէր պուլունըյօրլար, քի աչլէրտէն իքիսի Բրիսթիլան տըր: Մէլիք Տաուտիսին տէտէսի մութէզա՝ Սթէնլի վասիթասըլլէ Ինկիլթէրրատան՝ քէնտի գազմընը թա'լիմ էթմէլլի իչիւն մուա'լիմլէր թալէպ էթմիշ իտի: Անա ճէվապէն 1776 տա մէքի վէ պաշգալար կիթտիլէր: Շիմտի Եուկանտատա 80,000 վաֆթիզ օլմուշ քիմսէլլէր պուլունըր:

ՔԻՔ-ՄՈՒԳԱՏՏԵՍԻ ԶԱՓՈՒԳ ԳՐԱՆԱԹ

Պիր զաւէթատան աւաշտրտըղընա նազարէն, Ամերիգա Pecos, Tex. տա ալթմըշ քիմսէլէր պիւթիւն Գիթապ ը Շէրիֆի պիր կիւնտէ օգուտալար: Էֆր. սա'աթ 6 տա սապահլայըն պաղլալը, կիճէ եարրսընա գատար տէվամ էթտիլէր: Տագիգէտէ 300 քէլիմէ օգուամազա մէճպուր օլույօր իտիլէր: վէ խիթամ պուլտուղունտա պաղըն հայէ կէլտիլէր: Պուխըմմէթտէ հազըր օլմազ իչիւն 30 սաաթըլզ մէսաֆէտէն ճէմիլլէր կէլմիշ:

Միւսիւր և Միւ'ուշ յի Սահիպ և Իմրիյազ ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «Սիօն» ՄԱԹՊԱՄԱՐԸ ԳԱՅՄԵՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԻ



ՀԱՅԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ



ԴՐԱՆԻ ԲՆԱՀԱՆՈՒՄԻ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԻ ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԹԱՎՈՐԱՆԻ ՕՐԴՈՆԱՆՈՐԻ
ՊԵՐԵՆՃԻ ԹԱՎՈՐԱՆԻ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ 64 ՄԱՐԶԱ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ 268 ՄԱՐԶԱ
ՆՈՐԴԱՐԱՆԱԿԱՆ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԱ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ 5 ՄԱՐԶԱ
ՎԵ ԵՐԵՎԱՆԻ ՓՈՐԹԱՆ ԴԱՐԱՆԻ ՄԱՐԶԱ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԱ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ
ՎԵ ԵՐԵՎԱՆԻ ՈՐԴՈՆԱՆԻ ՄԱՐԶԱ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԱՐԶԱ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ
ՄԱՐԶԱՆԻ ՄԱՐԶԱ Ի ԵՐԵՎԱՆԻ

(ر.م) ارمني حرقليہ ترکیه آیلو روحانی غزنه صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
وامرام ب. تاهمزیان قیصری زنجیدره

ՀԱՅԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Մանկագիր և Ինքնագիր վե Երևանի և Արմավիրի

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՍԻԱՆ

ՇԱՐԽԱՐԸ.— Պիտ անհայտիք ապօրինի պետերի, Մեծալիք Ի Օսմանիյե իշուն 12 լր.
Մեծալիք Ի Երևանի իշուն 1 թալեր, Երևան 4 չիլին, Եր 5 Ֆրանք. Երևանի 40
փարա տր:

ԱՏՐԵՍ.— ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՍԻԱՆ, ԶԻՆՃԻՏԵՐԻ (ԳԱՅՍԵՐԻ).

REV. V B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

ՄԻՆԻՏԵՐԻՃԱՐ

Սիւն Էյթամիսանէսի	Վ. Պ. Թ.	161
Յուդիթ վե Բասեմաթ	Մ. Ա. ԿԵՐՊԸՐ	163
Տուանըն սեմալի խրտմէթի		164
Էլի Էվինին Քէֆարէթ պուլմայան Կիւնանը	ԳԱԼԻՓԻ Վ. ԹԱՀՄԻՍԻԱՆ	166
Բուհանի Էօմրտէ թէգատտիւմ	ԱԼԻՔՍԱՆ Մ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ	169
Քիթապ Ը Շէրիֆ մէլգի	ՓԻՅՐՍԸՆ	170
Պապիլոնտան Եւնի պիր խապեր		171
Ալիմուն մէգպահ	Ք.	171
Տիւնեատա Ինճիլ		172
Քիթ. Մուգատտէսի չափու գրաւթ		172